



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
 Web: ottawachinesecatholic.org



### 2012年10月份堂區通訊

#### Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong  
 bosco\_wong@rogers.com

#### Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

#### Assistants to the Administrator

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
 曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com  
 陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

#### 主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

#### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

#### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

#### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

#### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時  
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭  
 Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2012年10月7日  
**常年期第廿七主日**  
 27th Sunday in Ordinary Time

「所以，天主所結合的，人不可拆散」谷: 10:9

"Therefore what God has joined together, no human being must separate." Mark 10:9



2012年10月14日  
**常年期第廿八主日**  
 28th Sunday in Ordinary Time

「因了這話，那人就面帶愁容，憂鬱地走了，因為他有很多產業」谷: 10:22

"At that statement his face fell, and he went away sad, for he had many possessions."  
 Mark: 10:22



2012年10月21日  
**常年期第廿九主日**  
 29th Sunday in Ordinary Time

「誰若願意在你們中間成爲大的，就當作你們的僕役」谷: 10:43

"Whoever wishes to be great among you will be your servant." Mark 10:43



**加**東公教華人青年營自1977始，每年都在九月勞動節的週末舉行。今年以【完美。源於祿】為主題。在多倫多以北的 Camp Kahquah 舉行。超過一百五十位年青人和多位神父，修女及執事參加，我們堂區也有朋友參加。青年營安排妥當，活動深入有趣，為年青人提供一個理想機會去探討信仰，人生，友誼。又可認識一些有共同理想和志趣的朋友。希望來年我們堂區多些年青人參加。

**T**his youth leadership camp organized by Chinese Catholic Student Associations in the different colleges and universities in eastern Canada runs annually on the Labour Day weekend since 1977. This year, it took place in Camp Kahquah, about 3 hours drive to the north of Toronto. The theme was "Good He is. Good He created". Over 150 young people and close to 10 priests, nuns and deacons participated, including some members of our Parish. It is a great chance for young people to share their faith, life experience and to connect. It is also a fantastic chance for us to explore the meaning of life and friendship. Above all, it is superbly organized and full of fellowship and fun. We strongly encourage our young people to join the Camp in 2013 and beyond.

### — 生命恩泉訪問拍攝 —

生命恩泉電視特輯製作工作隊伍 Paul Yeung, Bonny Chan 等眾人專程從多倫多前來我們堂區拍攝有關黃神父, Katie Ng 及李丹的背境, 信仰里程, 及他們在渥太華教區/華人團體的聯系與參予。堂區首先由牧靈議會主席 David Chan 在15日下午迎接及安排我們的訪客在10月15-16日住宿在神父宿舍的客房。工作隊伍隨即開始日以繼夜的分頭與李丹/John, Katie及黃神父/堂區各組織成員訪問拍攝。16日晚上范執事亦安排製作工作隊伍及其他教友在珠城酒家晚飯歡聚。



### — 中秋節聚餐 —

堂區9月30日彌撒後在禮堂以 pot-luck 聚餐齊同慶祝中秋佳節。堂區提供的月餅生果食品更增添了節日的氣氛。



### — 葉麗儀 [Grace and Glory ~ Psalm 84] —

葉麗儀首張個人信仰音樂專輯 "Grace and Glory ~ Psalm 84" 收錄十六首天主教及多個基督宗教教派的詩歌。每張CD售價: \$20 (連稅)。詳情請參閱禮堂壁報版。主要收益撥捐溫哥華一天主教學校 Our Lady of Perpetual Help School - North Wing Project, 部份收益撥捐生命恩泉及提供銷售攤位的堂區。如欲訂購, 請聯絡堂區辦事處或 Cecilia Chow。



## — Fr. Bonneau's Session on St. Paul —

SESSION ON ST. PAUL: To mark the Year of Faith with deepening our understanding of Sacred Scriptures, St. Basil's and Sheng-Shen Catholic Churches will sponsor a session given by Fr. Normand Bonneau. Sat., Oct 13, 9:30 - 12:30 p.m. at St. Basil's Church Hall (899 Maitland at 417 N). Cost: \$5. Bring your Bible. Info: (613-729-5149).

在信德年為加深我們對聖經的認識及配合福傳年的推廣, St. Basil's Church 與聖神天主堂將在10月13日(星期六) 9:30 - 12:30p.m. 在 St. Basil's Church 合辦由 Fr. Bonneau 主持的聖保祿對早期教會及他身為傳教士的主題分享。收費\$5。請攜帶聖經參予。

## — 九月份祈禱會及主日讀經分享 —

1. 分享吳智勳神父及阿德里安·諾桑本篤會神父常年期廿一主日講道:
  - 為回應耶穌“生命之糧”的言論, 伯多祿“主, 唯獨你有永生的話, 我們還能投奔誰呢?”的信仰宣認, 為信仰基督是否重要? 要達到完備的信仰又是足夠?
  - 這宣認與聖母的“看! 上主的婢女, 願照你的話成就於我”的承諾, 兩者有何相同或相異之處?
  - 一如伯多祿的情況, 今日的基督徒在每日生活中不斷遇到各種挑戰, 需要作出不同的抉擇。耶穌會對我們提出“難道你們也願意離去”的同樣提問嗎? 我又會如何回答呢?
  - 讓我們緊記吳神父的教導: “一刻的宣認, 一剎那間的決志, 不足以做基督徒。真正的基督徒必須謙虛地, 靜靜地, 持久地跟在耶穌後面, 用行動去表示耶穌是自己生命之糧, 是生命中不能缺少的東西。”
2. 以 Fr. Karl Rahner “Watch and Pray with me” 一書聖架七言“我實在告訴你: 你今天就要與我一同在樂園裡”的內容, 向基督禱告。
3. 誦念玫瑰經

文/ IreneChang

## — Movie Day —

九月九日彌撒後 May Nung 為青少年安排的日子劇場播放了“Letters to God”, 內容簡介如下:

Tyler is an extraordinary eight-year-old boy armed with strong faith and courage as he faces his daily battle against cancer. Surrounded by a loving family and community. Tyler's prayers take the form of letters he sends to his ultimate pen pal, God, on a daily basis. This movie delivers a message of hope, faith and courage that others can apply to their own personal struggles."

“Letters to God”傳遞了盼望, 堅信和勇毅精神的訊息。從主角 Tyler 每日用書信形式向上主禱告, 我們可借鏡如何以堅強的信念與勇氣面對個人的挑戰。



### 健康講座 “認識糖尿病”

(關愛小組主辦)

日期: 2012年11月18日(星期日)

時間: 1:15 - 2:45 p.m.

地點: 聖神天主堂地庫

主講者: Gloria Kung, Nelly Lung

## The Year of Faith

為慶祝梵二的五十週年紀念, 教宗特別以“信德之門”致函教會, 並訂定為期十三個月的“信德年”由今年十月十一日開始, 至明年十一月廿四日結束。

渥太華教區將於十月十一日(星期四)晚上七時三十分在大天主堂舉行祈禱禮儀, 邀請每堂區主任神父及教友出席。

另渥太華主教亦為“信德年”致函信眾(可在“[www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)) under Year of Faith logo”下載), 鼓勵我們齊在“信德年”內多與耶穌基督建立緊密的關係, 並多作對他人行善及愛德的工作。堂區亦印備教宗與主教的信函, 歡迎教友在接待處索閱。

Office of the Archbishop  
1247 Kilborn Place  
Ottawa ON K1H 6K9

Bureau de l'Archevêque  
1247, place Kilborn  
Ottawa ON K1H 6K9

t 613 738-5025  
t 613 738-0130  
archottawa.ca



September 25, 2012

### Prayer Service at the Cathedral for the Opening of the Year of Faith

Dear pastors and administrators,

In Archbishop Prendergast's most recent letter to the clergy and faithful of the Archdiocese, His Grace invited us to participate in a Liturgy of the Word on **October 11<sup>th</sup> at 7:30 pm**: "That evening, we will have a special prayer service at Notre Dame Cathedral to open the celebrations in the Archdiocese of Ottawa."

The theme for our pastoral year uses two quotations from Sacred Scripture to help guide us in the Year of Faith: "When they arrived, they called the church together and related all that God had done with them and how he had opened a door of faith" (Acts 14.27) and "increase our faith" (Luke 17.5).

The October 11<sup>th</sup> prayer service will begin with a procession with the parish representatives and their pastors. They will enter through the main doors of the cathedral. This will symbolize our desire to begin our celebration of the Year of Faith by entering through the door of faith of the Mother Church of the Archdiocese of Ottawa. Therefore, we are asking our parish priests to invite a family or alternatively three or four representatives of the parish to join them in this prayer service

At the end of the liturgy, we celebrate the beginning of the Year of Faith with a symbolic gesture of light. Jesus instructs us in the Gospel of Matthew: "let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven" (Matthew 5.16). Please invite as many members of the faithful of the parish as possible.

Please include an invitation in the parish bulletin to this liturgy. Also, please invite your parishioners to participate by announcing the October 11<sup>th</sup> prayer service at each Sunday Mass. We thank you very much in advance for promoting this special opening of the Year of Faith in the Archdiocese of Ottawa.

Please send the names of the people you choose to represent your parish to Annmarie Brown by phone: 613-738-5025 ext. 217 or by email at [abrown@archottawa.ca](mailto:abrown@archottawa.ca) no later than October 9<sup>th</sup>. Parish representatives should arrive in the parish hall for 7 pm.

Thank you in advance for your usual cooperation and I look forward to seeing you at the opening of the Year of Faith on October 11<sup>th</sup>.

Sincerely in Christ,

Msgr. Daniel Berniquez, v.é.,  
Chair of the diocesan celebrations committee

## Collection for the Sahel

渥太華主教向各堂區對西非洲旱災的慷慨捐款支援致謝。籌款總額共達 \$125,000.00, 轉交 Development & Peace 而此額將可獲得加拿大政府照數配合。

On behalf of Archbishop Prendergast, I would like to thank the faithful of the Archdiocese of Ottawa for their generous contributions to the collection for the Sahel (West Africa). Thanks to their donations, we were able to send a cheque for \$125,000 to Development & Peace to assist with the hunger crisis in that region. This amount will be eligible for matching government funding.

We ask that you kindly pass on our many blessings to all of your parishioners for their very generous support.

Msgr. Kevin Beach, V.G.

## Renovation Work

堂區建堂維修工程已接近完成階段，圖片可見教堂內洗手間及神父宿舍的新面貌。



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

# Photo Day 攝影日

**目的**

- 相片可用作聖誕禮物
- 籌募支援堂區建設維修費用

**日期**  
十一月三日(星期六)

**時間**  
上午九時至下午六時

**地點**  
聖神天主堂地庫  
1187 Michael Street, Ottawa

**拍攝費用**  
每家庭收費\$10 (可在預訂相片時扣除)

**相片**  
用相紙或仿油畫畫布印刷

**收益**  
全部盈利捐贈聖神天主堂

**PHOTOS**  
如欲預約時間拍攝  
可與 Julianna Tse | Adison Tsang 聯絡

**PROCEEDS**  
All profits to be donated to  
Sheng Shen Catholic Church

**BOOKING FOR APPOINTMENT CONTACT**  
Julianna Tse | Adison Tsang

**Don't miss this great opportunity!**  
**不要錯過這大好機會!**

## Introducing the MASS CARD

Mass Card is now available in the Parish Office for parishioners who wish to offer mass, be it for conveying condolence/ the repose of soul of family or friends/thanksgiving. The procedure is the same as current practice of sounding out the request to the Parish Office in scheduling a mass date ( cost for every mass offering is \$15.00), after which the Parish Office will issue a Mass Card to the person to whom the mass is offered, notifying of such request. This Mass Card can be taken as another optional way to convey condolence or pray for the peace and rest of souls.

### 介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途. 此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜.

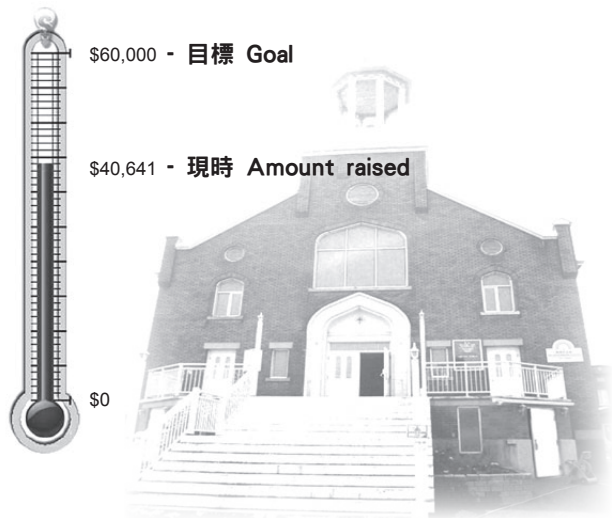


教友如欲為親友奉獻彌撒, 請預早通知堂區辦事處登記 (Tel: 613-747-2080或留言)。每主日奉獻彌撒登記截止時間為逢星期四中午。每台奉獻彌撒金為\$15.00。請將彌撒金放入有登記號碼的奉獻信封, 註明奉獻彌撒日期與姓名, 在當日彌撒中投入奉獻箱。

## 特別維修及建設工程 Special project for repair and maintenance

截至九月底, 特別維修與建堂工程及加納餐舞會的籌款項目共達 \$40,640.68. (此數目尚未扣除加納餐舞會的支出費用).

感謝聖神的帶領, 各籌委成員的積極全心全力效勞, 與各贊助人及教友的熱心支持, 堂區距離籌款的\$60,000.00目標漸漸增進, 但我們仍需繼續努力以赴, 希望透過加納餐舞會的無聲拍賣/抽獎券項目, 與11月份舉行的"攝影日"籌款計劃, 能夠得到大家的支持, 以協助達到堂區籌款的最終目標. 主佑堂區!



## 短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

鑑於 Fr. Matthew 將於六月底學成歸國, 堂區為善用資源, 將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用, 每天捐款三十元, 負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房, 每天捐款四十五元。這計劃試辦六個月, 捐款撥歸維修基金。詳情請和黃神父及堂區辦事處聯絡。

## 團體消息

- 堂區特別維修 / 建堂工程目前積聚籌款為\$40,640.68。
- 今日彌撒中嬰孩Xavier Christopher LAVERY將由Joseph Murphy執事施受領洗聖事。彌撒後在地庫禮堂pot-luck午餐歡迎Xavier加入我們的堂區大家庭。請大家齊來參予。

Today baby Xavier Christopher LAVERY will be baptized by Deacon Joseph Murphy during Mass. After Mass, the parish will hold a welcome and celebration party at the basement. All are welcome to participate.

- 為期13個月的“信德年”將於今年10月11日開始，至明年11月24日結束。渥太華教區已訂於10月11日(星期四)晚上七時三十分在大主教教堂舉行特別祈禱禮儀配合“信德年”的開始。主教誠意邀請各堂區積極參予。

“Year of Faith” will commence on 11 Oct. 2012 and end on 24 Nov 2013. The Archdiocese has scheduled a Liturgy of the Word on 11 Oct. at 7:30 p.m. at the Notre Dame Cathedral to open the celebration in the Archdiocese of Ottawa. Archbishop Prendergast extends his invitation for every parish to participate in this special prayer service.

- 為配合“信德年”的開始，St. Basil's Church 與聖神天主堂將在10月13日(星期六) 9:30 - 12:30p.m. 在St. Basil's Church合辦由 Fr. Bonneau 主持的聖保祿對早期教會及他身為傳教士的主題分享。收費每位\$5。參予者請與范浩泉執事或堂區辦事處聯絡並請攜帶聖經參予。

- 堂區將於11月3日(星期六)上午九時至下午六時舉行籌款活動“攝影日”，以支助堂區建堂維修費用。每張相片收費\$10。詳情請參閱海報/十月份堂區通訊，或與 Juliana Tse/Adison Tsang 聯絡。

“Photo Day” Fundraising event in support of parish building/maintenance and repair is scheduled on 3 Nov from 9 a.m. to 6 p.m. at the basement. Each photo charge is \$10. For details, please see poster/parish bulletin, or contact Juliana Tse/Adison Tsang.

- 兒童主日學於九月二十三日開始。時間由早上十時三十分至十一時十五分。歡迎三至六歲的兒童參加。詳情請向 May Nung 查詢。

- 準備兒童初領聖體聖事班將於九月三十日開始。家長可向 May Nung 報名。

- 堂區10月20日(星期六)晚上在 Pineview Golf Club 舉辦的籌款晚宴，餐券每位\$65，將有\$30的退稅收條。現呼籲各教友鼎力支持，購票請與 Richard Chan 聯絡。又籌款晚宴中的無聲拍賣 (silent auction)，正需要大量的物品和禮券。請大家慷慨捐贈。詳情請參閱彌撒感恩祭後分發的單章或向 May Nung 查詢。

- 教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早向堂區辦事處登記，截止登記日期為每週星期四中午。

- 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或黃神父會面，以便安排同行者和開始慕道。

- 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而在生活行為上產生徹底的改變。

- 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。



808 Somerset St. West, Ottawa, ON K1R 6R5

(613) 563-2422 www.cafeorient.ca

Business Hour: Thur to Tues 11:00 am to 9:00 pm Closed Wed

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.

### 牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	chanscdavid@yahoo.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlifong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

### 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlifong@rogers.com
Celine Ma	jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

### Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	chanscdavid@yahoo.com
莫淑蘭	slmoks1mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

### 常設委員會 Standing Commissions

#### 禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	chanscdavid@yahoo.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholicottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	junngconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃暉 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

#### 信仰培育 Christian Education

Fr. Bosco Wong (Coordinator)	bosco_wong@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	junngconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billepchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wueric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosask@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

#### 團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vain06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosask@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlwam@primus.ca

#### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	rays1_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828

旅遊多倫多的朋友

# QA LA LA

誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



# Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa  
613-244-7383

## 兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial 太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reervations  
Ottawa, Ontario K1R 6P6 (613) 236-0555  
Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

## DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang  
Financial Advisor

102-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114

atsang@dundeewealth.com  
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



## 日信旅運 JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話: (613)569-3888 1-888-206-3075

傳真: (613)569-1666

網址: www.jbctravel.ca



## Stephen Siu 蕭禹璋

SALES REPRESENTATIVE, M.B.A.  
Residential & Commercial  
(英, 粵, 國語)

Cell: (613) 853-7733

Bus: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Toll Free 1.888.757.7155

stephensiu@royallepage.ca



www.ssiu-home4u.com

誠信可靠, 專業服務, 令您夢想成真!

484 Hazeldean Rd, Kanata, Ontario, K2L 1V4

